



Erasmus+

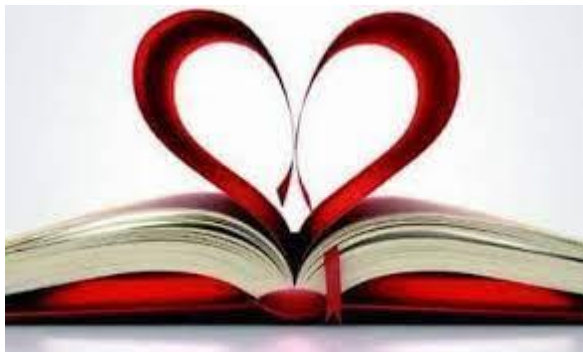
• Visegrad Fund



Peternainé Juhász Zsuzsa: Pályázatokkal az olvasásért (Erasmus+, Visegrádi Alap és egyéb lehetőségek)



5. Olvass többet! konferencia
Kovácszna, 2023. október 28.



„A tett tehát az első....”

(gróf Széchenyi István)

- ✓ A mottóhoz: Olvass többet! határtalanul-magyarul múltja, jelene, jövője
- ✓ Közös szívügy, amelyért folyamatosan teszünk, ha kell, pályázatok segítségével.
- ✓ **Anyagilag finanszírozott, minőségi munka az értő olvasóvá nevelés terén.**
- ✓ Köszönet és hála az ötből a 4. kovásznai konferencia megszervezéséért!

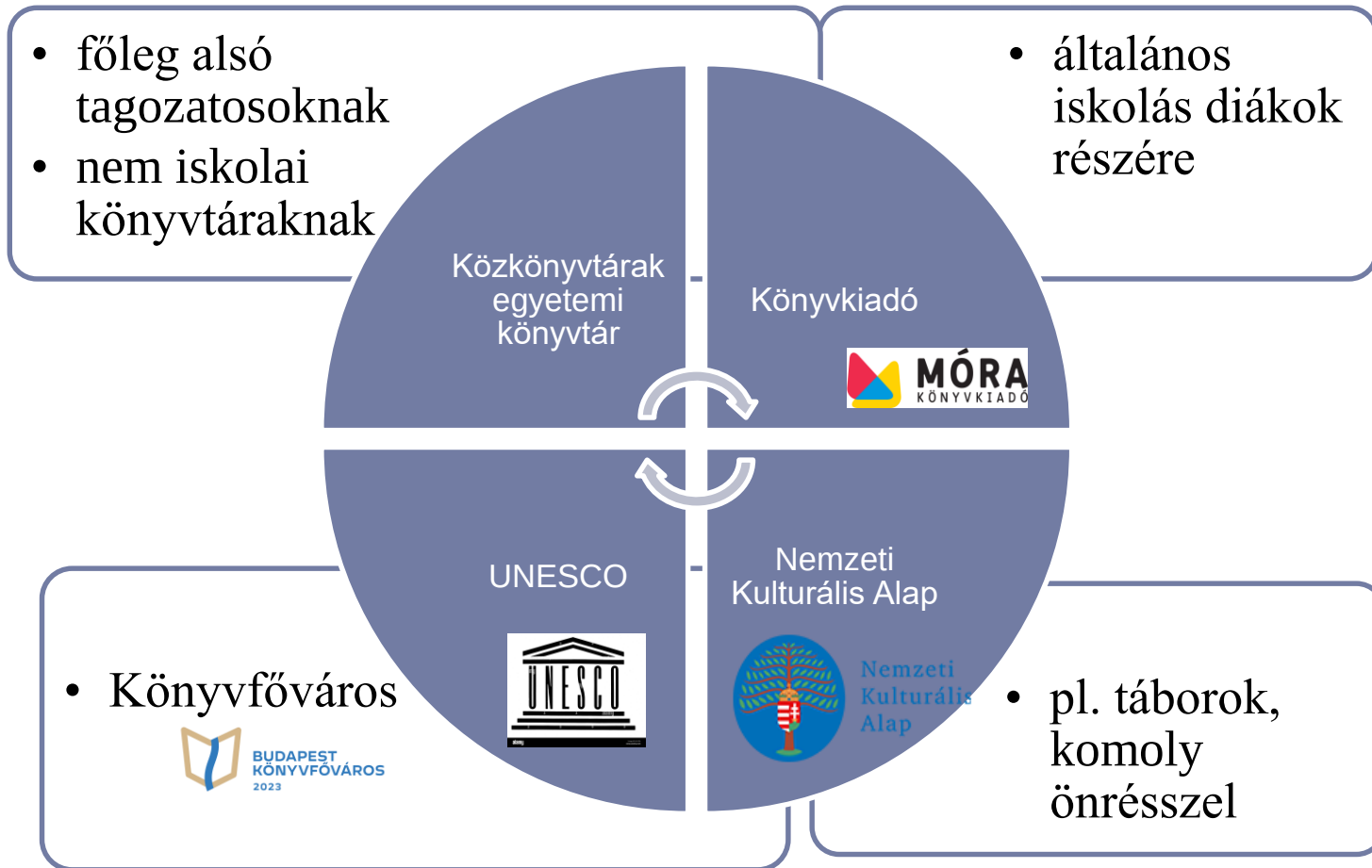


Erasmus+

• Visegrad Fund



Magyarországi pályázati lehetőségek az olvasásnépszerűsítés terén / 2023



Pályázati lehetőségek



Erasmus+

ERASMUS + pályázatok

K1 - akkreditációs és mobilitási pályázatok

K2 – partnerségi pályázatok



Merni, akarni élni a lehetőséggel
akár kezdőként is!

Tájékoztatói lehetőség a nemzeti irodák honlapján

Magyar nemzeti iroda: *Tempus Közalapítvány*

www.tka.hu

Román nemzeti iroda: ANPCDEFP – *Agentia Nationala pentru Programe Comunitare in Domeniul Educatiei si Formarii Profesionale*

www.anpcdefp.ro

Elismerés: Előadóként az Erasmus +
ajtókat nyit konferencián az aktív
társadalmi részvétel jegyében

[Debreceni Ady Endre Gimnázium](#)

Egy legendás projekt – a European Legends-national literary heroes – eredményei

Előadók: *Peternainé Juhász Zsuzsa* magyartanár, könyvtárostanárnő, mestertanárnő, *Rácz Rita*, matematika-fizika szakos tanár, mestertanárnő

Olvasásnépszerűsítés (2018 – 2021) egy stratégiai partnerségi pályázattal

Ami a sikerhez kellett:

- ✓ egy - akkor már – 12 éve működő, olvasást népszerűsítő jó gyakorlat, az Olvass többet! tapasztalatai:

Olvass, gondold újra, próbáld ki magad különböző tehetségterületeken és alkoss kortárs szerzők mentorálásával!

- ✓ előzetes pályázatírói szemináriumon való részvétel (nemzeti iroda szervezte)
- ✓ sok személyes kapcsolatból adódó gyakorlati jótanács,
- ✓ elhivatott, különböző tantárgyakat oktató kollégák

Megvalósulhatott az Ady első nyertes pályázata:
European Legends – National Literary Heroes



Főkoordinátorként
4 partner intézménnyel

Európai legendák



Debreceni Ady Endre
Gimnázium

Orbán Balázs Gimnázium
Székelykeresztúr

Agrupamento de Escola Sa Bandeira
Portugal, Santarém

Liceo Scientifico Statale „M.Guerrisi”
Italy, Cittanova

ITET "E. Fermi"
Italy, Sicily, Barcellona Pozzo di Gotto

Nemzeti legendák – anyanyelven és angolul



Arany János: Rege a csodaszarvasról,
Szent László legenda,



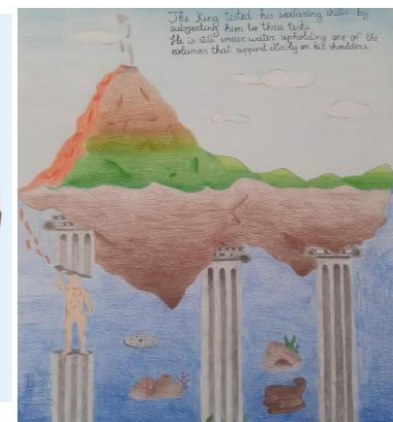
Santarém város névadójának, a portugál Santa
Íriának a legendája,



Donna Canfora és Colapesce olasz legendái



-Giulia Parreli, 2 I



Út a megvalósulásig



A Debreceni Ady Endre Gimnázium történetének első nyertes pályázata:

Európai legendák, nemzeti irodalmi hősök

4 európai partneriskola:



Sã da Bandeira
Santarém
Portugália

ITET „E.Fermi”,
Barcellona Pozzo di Gotto
Olaszország-Szicília

Liceo „Michele Guerrisi”,
Cittanova
Olaszország-Calabria

Orbán Balázs Gimnázium,
Székelykeresztúr
Románia-Székelyföld

A projekt két alappillére:
1. A diákok a legendák szöveges és művészi értelmezésével foglalkoznak az értő olvasást és szövegértést fejlesztő feladatok mentén, az együttműködési és a drámapedagógiai technikák segítségével, IKT eszközök használatával. Kortárs szerzők is részt vesznek mentorként a műhelymunkákban, hogy segítsenek a diákoknak az újracéltelt legendák megalkotásában.
2. A tanárok osztálytermi feladatnak tekintik az olvasóvá nevelést, összpontosítva a kommunikációs, szövegértési, szövegfeldolgozási, produktív és digitális készségek, kompetenciák fejlesztésére.
Minden iskolában tanárok és diákok projektcapata valósítja meg a pályázatban megfogalmazott célokat, feladatokat.

Megvalósulás: 2018. október 1. – 2020. szeptember 30.
A Debreceni Ady Endre Gimnázium 2019 tavaszán lesz házigazdája az első diákokkal zajló mobilitásnak.
Tanári projektnyitó mobilitás: Portugália, Santarém (2018. november 11-16.)
Mobilitásaink – diákokkal: Calabria (2019 ősz), Székelykeresztúr (2020 tavasz), Szicília (2020 nyárelő)

A résztvevő diákokat (15-18 éves korosztály) közösen kialakított szempontsor szerint választjuk ki, tesztelve kreativitásukat, nyelvi és IKT kompetenciáikat. Online szövegértéssel és műveltségi feladatlapot töltenek ki az 5 legenda mentén, logót terveznek a projekt számára, s motivációs levelet írnak.

A produktumok - prezentációk, filmek, újraírt legendák, fotók, illusztrációk, zenei darabok, könyvajánló vlogok, színházi produkciók felvételei - láthatók a partneriskolák weboldalain, egy közös weboldalon, az iskolaközösségek számára tartott rendezvényeken, és megjelennek a helyi médiában is.

A projekt célja: olvasásnépszerűsítés, érdeklődés felkeltése más nemzetek múltja, jelene és kulturális értékei iránt, a szolidaritás, tolerancia és a kultúrák közötti párbeszéd fokozása.
Az együttműködő partnerek egymás tanácsadói is, inspirálják és motiválják egymást az olvasásnépszerűsítés terén, saját nemzeti irodalmi alkotásaikat ajánlva egymásnak. A koordinátor iskola 12 éves jó gyakorlata az Olvass többet! határlatlanul-magyarul vetélkedő példaként szolgál a projektben résztvevő szicíliai, calabriai, portugál és erdélyi partnerek számára saját jó gyakorlatuk kialakításában s fenntartásában.

A projekt kulcsszavai:

- olvasásnépszerűsítés – össz-tantárgyi feladat
- értő olvasás, szövegfeldolgozás, szövegértés
- együttműködés – újraalkotás a művészetek össz-nyelvén

Első lépések:

- meghirdetés
- diákok kiválasztása (15-19 éves)
- a mobilitások előkészítése

Eredmény:

E-könyv /5 újraírt legenda



Az első közös feladat



Magyar, olasz, portugál logótervek és az elkészült közös logó:



European Legends
National Literary Heroes



Legends



Pályázat
LOGÓ-
készítéshez!

Ez itt a **te**
logótervednek
a helye!!!!

képelemek



Rege a csodaszarvasról

* csodaszarvas

Szent László legendája (Erdély)

* Szent László hermája



Colapesce (Szicília)

* halember vagy égő oszlop

Donna Camfora (Calabria)

* tenger hullámai, víz



Legend of Santa Iria (Portugália)

* az assassin kardja, szűz

Készíts logót nyertes  pályázatunkhoz, melyben megjelenik

a projekt címe: *European legends*

és a feldolgozandó öt legenda egy-egy szimbóluma !!!

Beadási határidő: 2018. október 11. (könyvtár)

AKTÍV RÉSZVÉTEL TEHETSÉGTERÜLETENKÉNT

A betű művészei

/KREATÍV ÍRÓK

Digitális alkotók

/ FOTÓS, FILMES, IT-s

Képzőművészek

/ ILLUSZTRÁTOROK

Művészlelkek

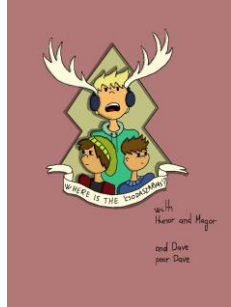
/ DRÁMÁS, ÉNEKES, TÁNCOS,
HANGSZERES ELŐADÓ

- munkafolyamat -

- ✓ **Ismerkedés** a szöveggel, szövegértéses online feladatlapok összeállítása, kitöltése, értékelése eredményhirdetéssel összekötve/ mobilitás.
- ✓ A megismert legendák **újragondolása** különböző tehetségterületek mentén.
- ✓ Előkészítő szakasz: irodalmi szövegek, versek, dalok, elbeszélések, prezentációk, kisfilmek, filmetüd, animációs filmek, fotók, illusztrációk, képregények/
diákmunkák

helyi kortárs szerzők mentorálásával

- ✓ Jelenléti, virtuális és vegyes mobilitásokon: nemzetközi csoportokban való **alkotómunka**



Magyar legendák értelmezése, egy online kérdőív tanulságai

The legend of the "Miraculous hind"

The Hungarian Legend

Email *

Valid email address

This form is collecting email addresses. [Change settings](#)

Name and School? *

Short-answer text

1. Here you can find an important expression from the text, whose letters are mixed up. Which word is it and what is the role of this word in the text? HAMNSIIOCULURD *

Long-answer text

2. Who is the father of the fairy maidens? *

☐ Nimród

☐ Hunor

☐ Magyar

☐ Dúl

Rege a csodaszarvasról - nem volt könnyű feladat (angolul olvasni és értelmezni)

Feladattípusok:

- ✓ feleletválasztó,
- ✓ sorrendbe állító,
- ✓ igaz-hamis,
- ✓ betűrejtvény,
- ✓ miniesszé

Tapasztalatok, nehézségek

9. Which scenes appear in the picture? Name the picture! (A) *



Short-answer text

10. Which scenes appear in the picture? Name the picture! (B) *



Short-answer text

11. Which scenes appear in the picture? Name the picture! (C) *



legnehezebb feladat:

- történeti sorrendbe állítani a képeket

legkönnyebb feladat:

- igaz-hamis (80% helyes megoldás)

legizgalmasabb/legérdekesebb:

- a miniesszé kérdésre adott válaszok,
- közös elemek a nemzeti legendák között
- vélemény a magyar genezistörténetről

Válaszok, olvasói vélemények

*„The legends are part of our culture, they are important to understand the societies of the past. They also help historians piece together the past. The legends have value as literature, offering timeless and universal themes; they give us insight into other times and places; and they help us to see how much humankind had and has in common. The legend of the miraculous hind is very similar with a Portuguese one, **the legend of Nazaré, where a hunter follows a deer and is saved by an angel that prevents from going after the deer that was going to jump off a cliff.**”*

A legendák a kultúránk részei, fontosak a múlt társadalmainak megértéséhez. Segítenek a történészeknek a múlt összerakásában is. A legendák irodalomként is értékesek, időtlen és egyetemes témákat kínálnak; betekintést engednek más időkbe és helyekre; és segítenek meglátni, mennyi közös vonása volt és van az emberiségnek. **A csodaszarvas legendája nagyon hasonlít egy portugálhoz, a Nazaré legendához, ahol a vadász egy szarvast követ, és egy angyal menti meg, aki megakadályozza, hogy a szikláról leugró szarvast kövesse...**



*„In my opinion it is important to have legends about a nation's genesis because those legends reflect the traditions of that nation. It is also important because people always want to know where did they come from. Even if it didn't happen the way that the legend tells, it is **good to think that behind our history there was some miracle.** The legends of the nation's genesis make the culture of that country. **The way how people live today is influenced by the old legends and stories.**”*

Véleményem szerint fontos, hogy legyenek legendák egy nemzet keletkezéséről, mert ezek a legendák az adott nemzet hagyományait tükrözik. Ez azért is fontos, mert az emberek mindig is tudni akarták, honnan jöttek. Ha nem is úgy történt, ahogy a legenda meséli, **jó arra gondolni, hogy történelmünk mögött valami csoda rejlett.** A nemzet keletkezésének legendái alkotják az ország kultúráját. **A mai emberek életmódját a régi legendák és történetek befolyásolják.**



*„Genesis legends are part of a nation's identity and its culture, therefore I believe that they are substantial to have. Frankly, **I think that there is no better way to teach a child about his country's history than by the example of legends. Legends are very similar to tales, which children really adore, so they are able to learn something new while having fun.** In my opinion legends are so much more mysterious and intriguing than just some facts in a book. They provide us with some information, but at the same time we can never know if the actions really happened the way they were written, hence we start thinking about it and we eventually end up having learnt a lot of things.”*

A Genezis-legendák egy nemzet identitásának és kultúrájának részét képezik... ezek birtoklása nagyon fontos. Őszintén szólva **úgy gondolom, hogy nincs is jobb módja annak, hogy egy gyereket megtanítsunk hazája történelmére, mint az, hogy megismertetjük vele nemzete legendáit. A legendák nagyon hasonlítanak a mesékhez, amelyeket a gyerekek imádnak, így szórakozás közben is tanulhatnak valami újat.** Véleményem szerint a legendák sokkal titokzatosabbak és izgalmasabbak, mint néhány tény egy könyvben. Információkkal látnak el bennünket, ugyanakkor soha nem tudhatjuk, hogy a cselekedetek valóban úgy történtek-e, ahogy írták, ezért elkezdünk gondolkodni rajta, és végül sok mindent megtudunk.



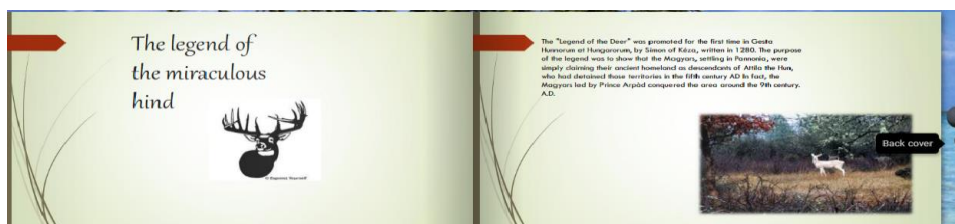
Ébredés / Awakening

- rezümé -



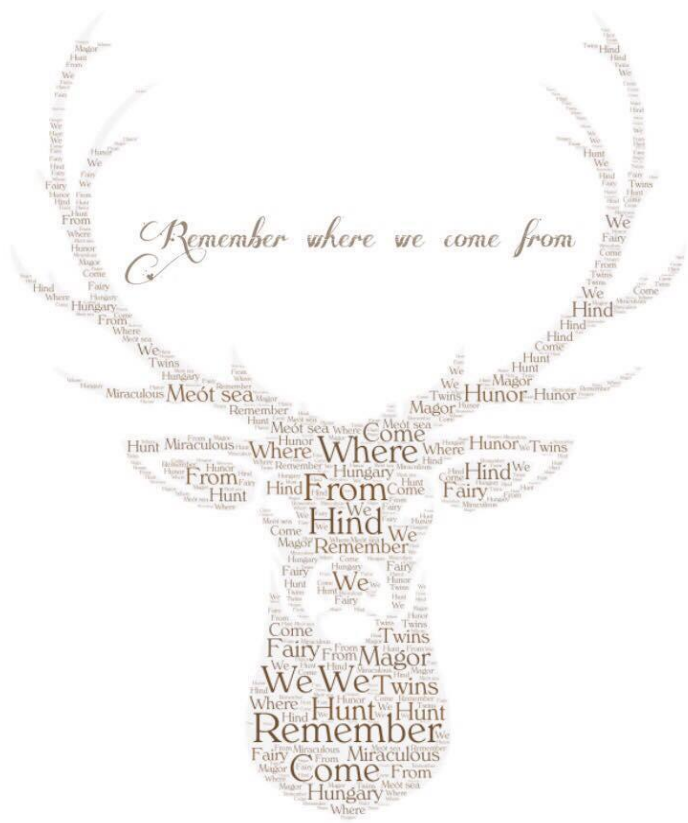
“A történet a mai világban játszódik, két testvért ábrázolva, akik elveszítik anyjukat. Miközben a bánattal küzdenek, nyomokat kezdenek találni, amelyeket az édesanyjuk hagyott hátra. A kaland során az olvasó számos ősi szimbólum segítségével felfedezheti a magyarság gyökereinek lényegét, és megértheti őseink tiszta mentalitását.

Az elbeszélés megoldást nyújt a mai hamis értékek dekonstruálására, és egy magasabb szintű lelkiállapotba és létbe vezetésre. Egy szívet melengető történeten keresztül tárja fel az aranykorhoz vezető utat, a befejezés pedig gyönyörű képzelőerővel emeli egyetemes szintre a történetet.”



A műhelymunkák fókuszában:

mottó, tételmondat, újraírt történet



„We *mustn't* forget where we come from,
even if the world changes.“

*Light is in the heart of those,
living faithful to their ancestors' belief."*

„Nem szabad elfelejtenünk, honnan jöttünk,
még ha megváltozik is a világ.

*Fény van azok szívében,
kik őseik hitéhez hűen élnek. ”*

“...A legnagyobb csillagösvényen egy szarvascsorda nyargal. Gyönyörűszép szarvasok. Homlokukon a hajnalcsillag, egyik szarvukon a Nap, másikon a Hold korongja fénylik. A végtelen forráshoz tartanak, melyből aztán együtt isznak. A népek szarvasai ezek, kik lelküncet egyként képviselik, és az égbcn együtt járnak. Mert egy forrás táplál minket, mind egyek vagyunk.”



Szent László legenda

László megmenti az elrabolt lányt, Szent László pénze,
A tordai hasadék és a Szent László füve

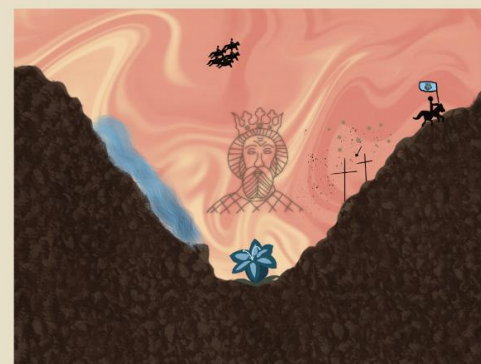
The visual approach of the Legend

- Thinking about the legend and about Saint Ladislaus character
- The main motives in one picture



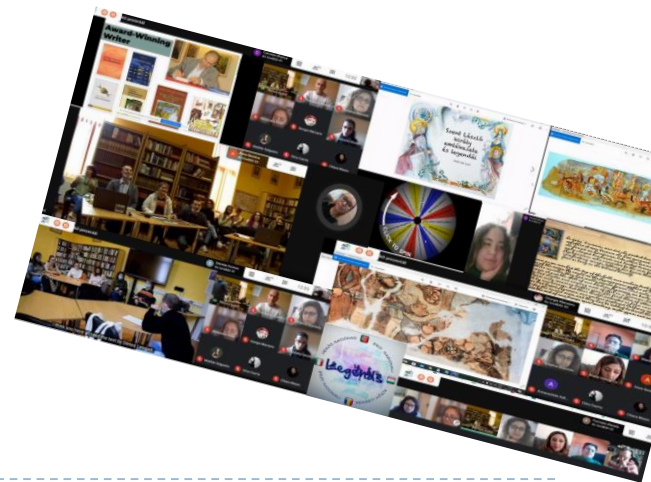
The digital picture

- Made by: Bánhegyi Katalin
- I used : Ipad, Apple Pencil 1st gen
- The app I used: Procreate

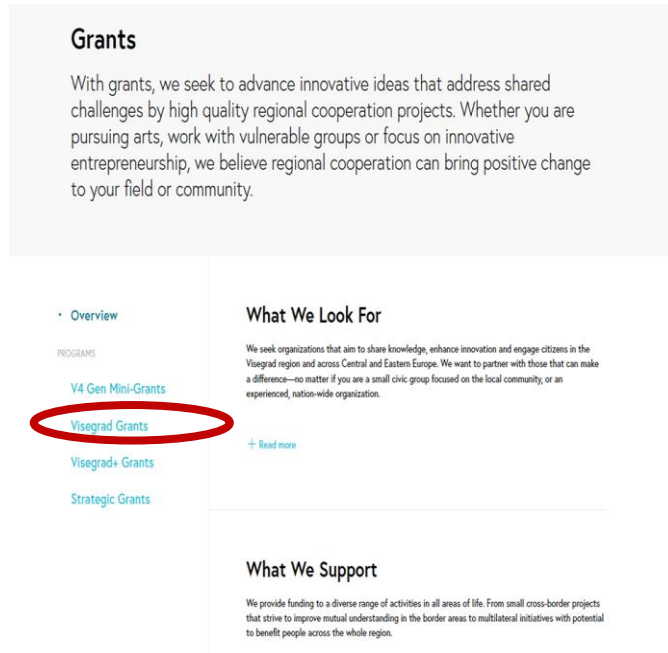


VIRTUÁLIS MOBILITÁS keretében:

- Angolra fordítás: Nemes Enikő angoltanár (Orbán Balázs Gimnázium)
- Szövegfeldolgozás - szövegértéses feladatlap / kiértékelés
- Újraírt történet - mentor: Zsidó Ferenc (kortárs erdélyi író)
- Műhelymunkák - filmek, rajzok, digitális képek, lapozós e-könyv, kézműves munkák, kollázsok, csapatépítő játékok, virtuális séták



Nemzetközi Visegrádi Alap



<https://my.visegradfund.org/Account/Login>

**Fő cél: erősíteni a kapcsolatot a
V4 országok intézményei és
lakosai/ fiataljai között**

Visegrád Grant típusú pályázat

Partnereink:

Orbán Balázs Gimnázium,
Székelykeresztúr

Pázmány Péter Gimnázium, Érsekújvár
Střední průmyslová škola chemická, Brno
Gymnázium Moravský Krumlov

Fókuszterület:

kultúra és közös identitás

- ✓ Közös irodalmi, művészeti alkotások
- ✓ Közös történelmi, kulturális örökségre épülő tevékenységek

Közös jövőnk alapja közös múltunk

Olvasásnépszerűsítésre, értő olvasásra épülő projekttervünk:

Történeteink, városi legendáink – melyek összekötnek

- ✓ Közös történelmi, kulturális örökségre épülő tevékenységek
 - kreatív írás – A. Mucha ihlette történetek
 - kreatív alkotás – illusztrációk a kálvinista Róma szimbolikus történeteire / Líciumfa, Szabó Magda
 - kézművesség a reneszánsz szellemében – Mátyás-mondák dramatizálása, reneszánsz ékszerek készítése
- ✓ Közös irodalmi, művészeti alkotások létrehozása
 - rajzok, írások, ékszerek kiállítása
 - felolvasó rendezvények



A könyv barátai hálózat

A könyv útja - microgrant pályázata

Eredmény:

- ✓ **Kirakatkiállítás** összefogással - az Olvass többet! / Képzeld el! illusztrációs pályázat díjnyertes alkotásaiból
- ✓ **A 2. nemzetközi tábor résztvevői:** erdélyi és magyarországi diákok és kísérőtanáraik, egyetemi hallgatók (30 fő)
- ✓ **Pályázati támogatással** ingyenes szállás és utazás

Partnerek:

Debreceni Ady Endre Gimnázium

DSZC Péchy Mihály Építőipari Szakgimnázium

DSZC Kreatív Technikum

DESzínház / Endorfin Egyesület



Köszönöm megtisztelő figyelmüket!

Szívből ajánlom Ambrus Édua és Lukácsi Izabella
Az Olvass többet! tábor és mi című délutáni
előadását!



Kányádi Sándor: Sóhajlás

Kútnak lenni volna jó
utas-ítatónak,
diófának vagy a fán
füttyentő rigónak.

Rigófüttynek volna jó,
lenni bár egy hangnak,
jönni-menni volna jó
akárcsak a harmat.

(1974)

